

RECORDING TRANSCRIPT
Level 2 Sāmoan (91143), 2014

ENGINEER TRACK 1

READER 2 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is Level 2 Sāmoan for 2014.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 2 Listen to three passages. You will hear each passage three times, with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins, you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage, you will have a few minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

READER 1 First Passage

O Mātua o Mātua

Listen to 'O Mātua o Mātua'. Question One and Question Two are based on this passage. Answer the questions in your choice of English or Sāmoan. You now have one minute to read the questions.

ENGINEER PAUSE 60 SECONDS

READER 1 First reading

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE BEGINS

READER 1 O mātua o lo’u tinā, o ni tagata e mālie tele o lā uiga. O le tele o taimi, ‘ou te lē mālamalama ai i lā mea e fai ma māfua’aga e fai ai. O ao ‘ātoa ma po, e leoleoā ai lava le mātou fale ona o le fai so’o o lā taugā ‘upu. E iloa lelei lava ma manino i o mātou tuā’oi mea o lo’o tutupu i le mātou fale, ona o le leotetele o lā finauga ma lā fa’amatalaga e fai. O se taeao lava a’o mānaia la’u moe ma fa’asolo a’u miti, ‘ae fafagu lava ta ‘ita i le ‘ote ma le faitio a le lo’omatua i le toea’ina. O mea māsani ā e ‘ote ai o ia, o le moe ‘umi o le toea’ina, ma e lavea ai fo’i ma lana ta’agulu. “Sē fai aku o lea ua leva ‘oga vivigi moa ‘ae gā lava ‘e ke moe ‘oe ia, ‘ua muliga fo’i le gogolo o faikikili i lā ‘oe ka’agulu. O gei le Aso Sā, e maga’omia lou vave sāugi ma kapega i le loku”. E fiu ā le lo’omatua e lafo atu ana ‘upu ‘ae e pei lava e tutuli le toea’ina i le lē tali atu i ai. ‘Ou te nofo ma ‘ou mānatunatu, pei ‘uma lava o lo’o gase le moe a le toea’ina, ‘auā ‘ailoga o ona lagona le sauniga a le lo’omatua o lo’o fai, fua i lona lē āno ane i ai. E lilo iā te a’u, o lā ua leva ona tusi i lalo i le māfafau o le toea’ina, ma maitau lelei fa’amatalaga a le lo’omatua. “O ‘oe ‘ea, ‘e ke mageso pe ‘ā e va’ai mai o lea ‘ou ke mālōlō aku, va’ai, e kakau lava ‘oga fai ma fai gi mālōlōga, o le mālōlōga o le mea ga faia e le Akua, ga ia faia le lagi ma le lalolagi, ma magu fekolofi, ma kagaka ‘uma i aso e ogo...ga ā la’ia?...ia ‘oga ia mālōlō ai loa lea. ‘A ‘o le ‘oke a ‘oe, sē fai aku e fa’asolo’ākoa kākou, e ‘amaka mai i le kaeao e kau i le po e lē mālōlō. ‘Aga fai ma e faikau i lau Kusi Pa’ia, semagū ua ‘e iloa.”

ENGINEER FIRST LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and third readings, with pauses

Question One and Question Two.

Second reading

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE, PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Third reading

ENGINEER REPEAT FIRST LISTENING PASSAGE, PAUSE 5 SECONDS

READER 1 You now have two minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 2 Second passage

O le Leitiō

Listen to 'O le Leitiō'. Question Three is based on this passage. Answer the question in your choice of English or Sāmoan. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 2 First reading

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE BEGINS

READER 2 Na o le pau lava le mea e lē pisa ai le lo'omatua ma le toea'ina, o le lā leitiō. Na fa'atau e lo'u uso la'ititi o 'Āleki le leitiō i le fa'ataugā 'oloa a le isi 'āiga, e māsani ona fai i le lātou faleta'avale i Aso To'ana'i. O se leitiō e leotele 'ae e matagā fōliga, ona e mālepelepe ki ma fa'amau. Ua malepe le uaea toso e fa'amanino ai le leo i le fa'alogo, leaga na lāvelavea i le pito 'ie o le toea'ina ma gau ai. O lea lā ua fa'aaogā le uaea tautau lavalava e fa'amau ai, 'ae fa'apipi'i i le mea fa'apipi'i lanumūmū. Na o 'Āleki lava ua 'aumai iai le fa'atagaga e tago i le leitiō, a'o mātou 'uma, ua na o le fa'asāsā mai o mātou ona fa'alatalata i ai. E fa'apele ā e le lo'omatua 'Āleki i tupe, pe 'āfai e mana'o e alu atu e sui le ālāleo la te fa'alogologo i ai. O le tele o taimi, e mau lava le nila o le leitiō i le 1593AM. O 'Āleki e fa'a'amu'ia i ai le to'atele o mātou tamaiti ona ua mātou maitauina lava le tuputupu a'e o ana fa'aputugā tupe na maua i ana galuega ki leitiō. O 'Āleki fo'i, o se tagata aupito sili ona ulu siū ma 'ai'ū i ana tupe. A mā ō nei lā e fai se fa'atau o ni mā mea'ai 'ae e lē 'ātoa la'u tupe, pe nā o ni nai tālā e lē lava ai, se'i fa'apea mai fo'i 'Āleki, "Ia 'avatu la'u tupe lea e fa'alava ai", e leai, e matua'i lipi ma se mea e mamulu mai. Ua mātou māsani lava i ona uiga fa'apēnā. Na o'o lā i le isi aso, na vala'au ai e le lo'omatua 'Āleki e fa'asa'o le ki o le leitiō. Na mātou maitauina lelei ana gaioiga 'ina 'ia mātou maua ma a'o pe fa'apēfea le kīina o le leitiō. Na o le fa'ate'a muamua atu ā e le lo'omatua o le fā-tālā i le taga a 'Āleki, ona 'amata ai lea o ana galuega. Na ia tago ma vili le isi kī aga'i iā te ia, ona toe vilivili 'ese lea 'ae lūlū, ua mātou va'ai atū, ua feosofa'i le nila, 'ae 'e'e mai ai le lā'au.

ENGINEER SECOND LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 2 Second and third readings, with pauses

Question Three.

Second reading

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE, PAUSE 20 SECONDS

READER 2 Third reading

ENGINEER REPEAT SECOND LISTENING PASSAGE, PAUSE 5 SECONDS

READER 2 You now have two minutes to review your Listening Notes and your answers.

ENGINEER PAUSE 120 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third passage

O le Selau Pasene

Listen to 'O le Selau Pasene'. Question Four is based on this passage. Answer the question in your choice of English or Sāmoan. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

READER 1 First reading

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE BEGINS

READER 1 A lelei ona fai o se galuega, ma tū mai, o se fale po o se maota ua matuā mānaia tele, e māsani ona fa'apea nisi, 'Sē ua selau pasene!'. A lelei ona tāina o se tatau, malu, pe'a po o le mālōfie, ona tātou fa'apea lea, 'Selau pasene!'. A mē'a gasesega o se taumafa, tofo atu e lelei, ona tātou fa'apea lea, 'Selau pasene!'. A malie le loto o se tagata i se mea ua faia e se tasi mo ia, ona fa'apea fo'i lea, 'Sē ua selau pasene!'. O le selau pasene, o le togi 'ātoa lea e maua e se tasi i se su'ega pe 'āfai e sa'o 'uma ana tali ma e leai ma se tali na sesē. E māsani fo'i ona fa'alogo o ta'u le fa'asili e maua i tupe tului ma tupe fa'a'aitālafu po o nonōgātupe, o le pasene, o le lima pasene po o le sefulu-ma-ona-tupu pasene. E tele ā aiaiga o le selau pasene. 'Āfai e fai saogātupe a se ekālesia 'ae ta'i lua selau tālā a le matāfale, o lona uiga o le 'ā fa'atutusa 'uma matāfale malolosi ma matāfale vaivai. O le luaselau i le 'āiga lima mālosi, e lē taumate e nā o se vāega o le aofa'iga o le lātou tamāo'āiga, 'ae 'āfai o le tupe na lafo e se 'āiga lima vaivai 'ae e lē 'ātoa se luaselau 'ae ua 'aumai 'ātoa, o le selau pasene lēnā. O le tāofi, 'aua ne'i o tātou 'amusia le tupe la'itiiti a le tagata mativa ma le tagata lima vaivai, 'auā e lē taumate, o mea 'uma nā sā iā te ia ua lafo, o lona uiga o le selau pasene.

ENGINEER THIRD LISTENING PASSAGE ENDS

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses

Question Four.

Second reading.

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE, PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Third reading

ENGINEER REPEAT THIRD LISTENING PASSAGE, PAUSE 5 SECONDS

READER 1 This is the end of the Listening Passages.